

QUY ĐỊNH TÀI CHÍNH (2022-2023)

Các quy định tài chính này có hiệu lực kể từ ngày công bố.

Quy định này sẽ hủy và thay thế các tài liệu trước đó.

Cập nhật ngày : 11/03/2022

Mở đầu

Bất kỳ đăng ký hoặc đăng ký lại nào của học sinh tại trường La Petite École Hồ Chí Minh đều đồng nghĩa với việc chấp nhận và tuân thủ các Quy định Tài chính này.

Việc đăng ký, đăng ký lại và giữ chỗ cho học sinh tại trường La Petite École Hồ Chí Minh được xem là chấp nhận vô điều kiện các văn bản sau:

- Nội quy của trường học.
- Các quy định tài chính này (sau đây gọi là “Quy định tài chính”).

Việc học tại trường La Petite École có tính phí. Việc tiếp nhận học sinh phải được trả học phí.

Trước mỗi năm học mới, trường La Petite École tổ chức cơ cấu giáo dục phù hợp với số lượng trẻ em sẽ được tiếp nhận, về nguồn nhân lực và trang thiết bị. Vì vậy, cam kết của mỗi gia đình cũng cần được tôn trọng như cam kết của nhà trường đối với gia đình.

Học phí:

NURSERY

Type of Fee (VND)	5 days	5 mornings	Payable
First Registration Fees	4,540,000		Upon registration
First Registration Fees (Early Bird rate)	3,632,000		Before April 30th, 2022
Early Bird 1 rate* **	145,734,000	119,502,000	In one instalment before May 31st, 2022
Early Bird 2 rate* **	148,406,000	121,688,000	In one instalment before August 31st, 2022
Annual School Fees*	163,951,000	134,319,000	In 3 instalments:
- 1st term (Sep - Dec 2022)*	65,823,000	53,679,000	Before August 31st, 2022
- 2nd term (Jan - Mar 2023)*	49,064,000	40,320,000	Before December 31st, 2022
- 3rd term (Apr - June 2023)*	49,064,000	40,320,000	Before March 30th, 2023

PRESCHOOL & ELEMENTARY

Type of Fees (VND)				Payable
First Registration Fees	11,350,000 (9,080,000 before April 30th, 2022)			Upon registration
Re-enrolment Fees	4,540,000			Upon re-enrolment
Preschool	Schooling	Canteen	Total	
Early Bird 1 rate**	189,854,000	15,663,000	205,517,000	In one instalment before May 31st, 2022
Early Bird 2 rate**	193,361,000	15,663,000	209,024,000	In one instalment before Aug. 31st, 2022
Annual School Fees	212,299,000	17,026,000	229,325,000	In 3 instalments:
- 1st term (Sep - Dec 2022)*	85,107,000	6,810,000	91,917,000	Before Aug. 31st, 2022
- 2nd term (Jan - Mar 2023)*	63,596,000	5,108,000	68,704,000	Before Dec. 31st, 2022
- 3rd term (Apr - June 2023)*	63,596,000	5,108,000	68,704,000	Before Mar. 30th, 2023
Elementary	Schooling	Canteen	Total	
Early Bird 1 rate**	210,195,000	15,663,000	225,858,000	In one instalment before May 31st, 2022
Early Bird 2 rate**	214,871,000	15,663,000	230,534,000	In one instalment before Aug. 31st, 2022
Annual School Fees	235,447,000	17,026,000	252,473,000	In 3 instalments:
- 1st term (Sep - Dec 2022)*	94,225,000	6,810,000	101,035,000	Before Aug. 31st, 2022
- 2nd term (Jan - Mar 2023)*	70,611,000	5,108,000	75,719,000	Before Dec. 31st, 2022
- 3rd term (Apr - June 2023)*	70,611,000	5,108,000	75,719,000	Before Mar. 30th, 2023

Terms & Conditions:

* Canteen fees included / ** Early Bird rate for annual school fees

For the Early Bird 1 and 2 rates, in case of departure during the school year, the refund will be calculated on the basis of the normal rate. Each trimester started is due in full.

Siblings discount for the second child: 5% on school fees

for the third child: 15% on school fees

All amounts are in Vietnamese dong (taxes included).

Thanh toán

Bất kỳ khoản thanh toán nào được trả cho trường La Petite École đều có thể được thực hiện theo hai cách:

- Tiền mặt (có biên nhận kèm theo).
- Chuyển khoản ngân hàng vào tài khoản của trường, theo chi tiết:

Nom du bénéficiaire : Cong Ty TNHH Giao Duc Hai Dang
Nom de la banque : Vietcombank Thu Thiem
Numéro de compte : 0261003465168

QUAN TRỌNG : vui lòng điền số hóa đơn và họ tên bé trong chi tiết chuyển khoản.

I. ĐĂNG KÝ

a. Làm thế nào để đăng ký học tại trường La Petite Ecole ?

Bằng cách thanh toán phí ghi danh nhập học (500 USD).

Sau khi thanh toán, cùng với mẫu đăng ký, như vậy là bé đã đăng ký tại trường La Petite Ecole.

b. Phí ghi danh (500 USD)

Phí ghi danh được quy định là 500 USD.

Phí ghi danh phải được thanh toán đầy đủ khi đăng ký, ngay cả trong trường hợp đăng ký giữa năm học.

Sau khi xác nhận chỗ cho học sinh, phí ghi danh sẽ không được hoàn trả trong trường hợp hủy đăng ký. Và phí ghi danh cũng sẽ không được hoàn trả theo tỷ lệ trong trường hợp rời đi trong năm học.

Phí ghi danh sẽ được giảm 20% áp dụng cho bất kỳ học sinh nào đăng ký và thanh toán phí ghi danh này trước ngày 30 tháng 4.

Việc thanh toán phí ghi danh này, cho dù do gia đình hay bên thứ ba thực hiện, đều đồng nghĩa với việc chấp nhận các quy định tài chính này.

c. Danh sách chờ

Trường có quyền mở danh sách chờ khi có quá nhiều thí sinh đăng ký so với số chỗ còn trống. Để giữ chỗ trong danh sách chờ, trường La Petite École yêu cầu các gia đình chỉ phải trả phí ghi danh (500 USD). Một hóa đơn sẽ được phát hành sau khi nhận được mẫu đăng ký. Các đăng ký được phân loại theo thứ tự nộp phí ghi danh.

Nếu nhà trường không thể dành chỗ cho một bé có tên trong danh sách chờ, nhà trường sẽ hoàn lại số tiền gia đình đã thanh toán. Gia đình có thể từ chối giữ chỗ của bé trong danh sách chờ cho năm hiện tại và / hoặc năm sau.

Bất cứ lúc nào, khi bé có tên trong danh sách chờ, gia đình có thể rút hồ sơ và được hoàn trả toàn bộ số tiền đã thanh toán.

Khi chỗ được xác nhận cho bé trước đó trong danh sách chờ đợi, nếu gia đình từ chối chỗ này, nhà trường sẽ giữ lại phí ghi danh trừ khi việc từ chối này được thực hiện ít nhất ba tháng trước ngày khai giảng dự kiến của bé. Trong trường hợp này, tất cả các chi phí thanh toán trước sẽ được hoàn lại.

II. HỌC PHÍ

Học phí đã bao gồm các hoạt động ngoài giờ lên lớp và các chuyến dã ngoại do trường tổ chức. Có hai hình thức đóng học phí: Hình thức đóng theo năm "Early bird" và học phí đóng theo mỗi kỳ.

a. Học phí đóng theo năm "Early Bird"

Học phí "Early Bird" là mức giá ưu đãi dành cho phụ huynh muốn đóng đủ học phí toàn năm cho năm học tới.

Chúng tôi đã thiết lập hai mức giá "Early Bird":

- Early Bird 1 : Nếu phụ huynh hoặc công ty thanh toán tất cả các khoản phí hàng năm trước ngày 31 tháng 5 N cho năm N / N + 1.
- Early Bird 2 : Nếu phụ huynh hoặc công ty thanh toán tất cả các khoản phí hàng năm trước ngày 31 tháng 8 N cho năm N / N + 1.

b. Học phí theo học kỳ

- Ngày đến hạn thanh toán cho quý đầu tiên: ngày 31 tháng 8 năm N cho năm N / N + 1
- Ngày đến hạn thanh toán cho quý 2: ngày 31 tháng 12 năm N cho năm N / N + 1
- Ngày đến hạn thanh toán cho quý 3: 31 tháng 3 N + 1 cho năm N / N + 1

Lưu ý: bất kỳ khoản thanh toán nào được thực hiện quá những ngày này sẽ bị phạt: phạt 2% trong trường hợp chậm trễ dưới một tháng, tiếp theo là phạt 1% mỗi tháng nếu chậm trễ tiếp theo.

c. Nhà trẻ

Có nhiều mức học phí cho các bé nhà trẻ, tùy thuộc vào lựa chọn mong muốn. Nếu một gia đình muốn thay đổi lựa chọn giữa năm học, họ cần phải tuân theo thời hạn hai tuần. Sau đó, một hóa đơn mới sẽ

được phát hành để điều chỉnh số tiền học phí (cho kỳ hoặc năm hiện tại).

d. Nhập học muộn

Trong trường hợp học sinh nhập học trong năm học, các tuần đã trôi qua sẽ không được lập hóa đơn. Ví dụ: trường hợp học sinh nhập học vào Thứ Ba ngày 18 tháng 11 thì chỉ xuất hóa đơn trong khoảng thời gian từ Thứ Hai ngày 17 tháng 11 đến ngày 31 tháng 12.

e. Phí Căng tin

Căng tin là bắt buộc tại trường La Petite Ecole. Các món ăn được chuẩn bị bởi các nhân viên của nhà trường, và các học ăn trưa trong phòng căng tin. Học sinh chỉ có thể được miễn ăn tại căng tin khi có giấy xác nhận của bác sĩ.

Về khoản thanh toán, gia đình cũng có thể chọn đóng học phí theo "Early Bird".

III. ĐĂNG KÝ HỌC TIẾP

Đối với học sinh đã ghi danh và muốn được đăng ký lại cho năm học tiếp theo, nhà trường sẽ yêu cầu gia đình thanh toán phí ghi danh lại (200 USD cho mẫu giáo và tiểu học) và phải thanh toán trước ngày 15 tháng 4 N cho năm N / N + 1. Chỗ của bé tại trường La Petite École sẽ chỉ được xác nhận sau khi khoản tiền tạm ứng đã được thanh toán.

IV. TẠM DỪNG VÀ VẮNG MẶT

a. Bằng chứng

Để được hoàn lại học phí, bất kỳ sự ra đi nào cũng phải được xác nhận: di chuyển nơi ở, các vấn đề nghiêm trọng về tài chính hoặc gia đình.

Học phí và phí căng tin sẽ được hoàn trả đầy đủ theo các điều kiện sau:

- Gia đình phải gửi thông báo dừng học tối thiểu 30 ngày trước khi bắt đầu mỗi kỳ học. Nếu nhận được thông báo ít hơn 30 ngày trước khi bắt đầu thời hạn, thời gian đó sẽ được lập hóa đơn.

Toàn bộ kỳ học đã bắt đầu đều được lập hóa đơn.

-Việc dừng học vì lý do cá nhân trong quý 3 không sẽ không được hoàn trả lại học phí.

Trường La Petite École có quyền yêu cầu gia đình chứng minh rằng gia đình thực sự đã di chuyển chỗ ở

trước khi kết thúc năm học.

b. Điều khoản hoàn học phí

Trong trường hợp dừng học hợp lý trong năm học, trường La Petite École sẽ hoàn trả các học kỳ chưa bắt đầu. Ví dụ: Đối với việc dừng học vào Thứ 4 ngày 11 tháng 2, tức là vào giữa quý 2, thời gian hoàn trả sẽ bắt đầu vào đầu tháng 4 (đầu quý 3).

Nếu một gia đình đã thanh toán theo mức phí Early Bird nhưng rời trường trước khi kết thúc năm học, mọi khoản hoàn trả sẽ được thực hiện trên cơ sở mức phí theo học kỳ: gia đình đó không còn được hưởng lợi từ mức phí Early Bird nữa.

c. Vắng mặt trong năm học

Sự vắng mặt tạm thời của học sinh đang theo học tại trường, bất kể thời gian hay các lý do, không được giảm học phí. Một hội đồng có thể họp để đưa ra phán quyết về các trường hợp ngoại lệ.

d. Việc đóng cửa bắt buộc

Trong trường hợp đóng cửa theo quy định, dù do chính phủ hay do bất khả kháng, mọi nỗ lực sẽ được thực hiện để thiết lập hệ thống Giáo dục Trực tuyến (EAD). Ngày bắt đầu học trực tuyến (EAD) được coi là những ngày học bình thường. Việc giảng dạy trực tuyến sẽ không là một lý do để hoàn lại một phần hay toàn bộ học phí.

V. CÁC DỊCH VỤ KHÁC

a. Xác nhận học tập

Giấy xác nhận học tập sẽ do trường La Petite École cấp theo yêu cầu của gia đình. Việc xác nhận này giả định rằng học sinh đi học hoặc tham gia Giáo dục Từ xa (EAD) một cách thường xuyên và gia đình hoàn tất các khoản thanh toán cho nhà trường.

b. Hoạt động ngoại khóa

Các hoạt động ngoại khóa là các hoạt động tùy chọn được cung cấp bởi trường La Petite École, từ thứ 2 đến thứ 5, từ 3h30 đến 4h30 chiều và thứ 6 từ 1h đến 4h30 chiều. Các hoạt động thể thao hoặc văn hóa này được thực hiện bởi những giáo viên bên ngoài, những giáo viên này đã có kinh nghiệm với các trường học hoặc bởi các giáo viên của trường La Petite École. Các học sinh được phụ trách bởi đội ngũ trường La Petite École trước khi bắt đầu hoạt động (từ 3h15 đến 3h30 chiều). Đăng ký được thực hiện theo mỗi học kỳ, và theo tỷ lệ được thông báo trước bởi nhà trường.

Việc đăng ký được xem xét trên cơ sở “học sinh đăng ký trước được xác nhận trước” và xác nhận đăng ký tùy thuộc vào số lượng học sinh tối đa và tối thiểu. Sau khi đăng ký được xác nhận, học sinh không thể hủy hoặc thay đổi hoạt động được nữa. Nhà trường không hoàn lại tiền trong trường hợp

vắng mặt trong các hoạt động. Tuy nhiên, một tỷ lệ có thể được thỏa thuận trước trong trường hợp nghỉ học ở trường khi được báo sớm.

c. Giữ trẻ

Giữ trẻ là dịch vụ tùy chọn do trường La Petite École cung cấp từ từ thứ 2 đến thứ 5, từ 3h30 đến 4h30 chiều và thứ 6 từ 1h đến 4h30 chiều. Dịch vụ này được hỗ trợ bởi đội ngũ của trường La Petite École và bao gồm các hoạt động ngoài trời (trò chơi tự do và tưởng tượng) hoặc hoạt động trong nhà (các trò chơi, thư viện, v.v.). Đăng ký được thực hiện mỗi học kỳ.

Phụ huynh có thể chọn đăng ký cho bé mình một, hai, ba, bốn hoặc năm ngày một tuần. Việc đăng ký được xem xét trên cơ sở “học sinh đăng ký trước được xác nhận trước” và xác nhận đăng ký tùy thuộc vào số lượng trẻ em tối đa và tối thiểu. Sau khi đăng ký đã được xác nhận, học sinh không thể hủy bỏ dịch vụ giữ trẻ được nữa. Nhà trường không hoàn lại tiền trong trường hợp vắng mặt. Tuy nhiên, một tỷ lệ có thể được thỏa thuận trước trong trường hợp nghỉ học ở trường khi được báo sớm.

d. Trại hè

Một số trại nghỉ lễ tùy chọn được trường La Petite École tổ chức quanh năm. Đăng ký trong ngày và học phí phải thanh toán và lịch trình đã được nhà trường thông báo trước. Việc đăng ký được xem xét trên cơ sở “học sinh đăng ký trước được xác nhận trước” và xác nhận đăng ký tùy thuộc vào số lượng trẻ em tối đa và tối thiểu. Sau khi đăng ký đã được xác nhận, học sinh không thể hủy tham gia trại hè nữa, ngoại trừ vì lý do y tế với giấy chứng nhận trong thời gian ít nhất ba ngày.

e. Dịch vụ xe đưa đón

Dịch vụ xe buýt tùy chọn được cung cấp bởi trường La Petite École. Dịch vụ này bao gồm đón từ nhà của học sinh và đưa đến trường vào buổi sáng, đón từ trường và đưa về nhà của học sinh vào buổi chiều. Đăng ký phương tiện đưa đón học sinh yêu cầu báo giá trước và yêu cầu hành trình từ trường La Petite École. Một khi chi phí và thời gian biểu đã được phụ huynh chấp nhận, một điều lệ vận chuyển của trường học phải được ký kết.